

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)

Перший (бакалаврський) рівень

Освітні програми

«Англійська мова і література»

«Англійська мова і література, друга іноземна мова»

«Французька мова і література»

«Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Третя іноземна мова
Викладач (-і)	Бойчук Надія Василівна, Весоловський Олег Васильович, Грималюк Анна Миколаївна, Липка Світлана Іванівна
Контактний телефон викладача	+380667052169, +380506246294, +380993190768, +380968146058
Е-mail викладача	nadiia.boichuk@pnu.edu.ua, oleh.vesolovskyi@pnu.edu.ua, anna.hrymaliuk@pnu.edu.ua, svitiana.lypka@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний/заочний
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи

2. Анотація до навчальної дисципліни
<p>Навчальна дисципліна належить до циклу дисциплін професійної підготовки. Предметом вивчення навчальної дисципліни є лексичний матеріал та граматична система сучасної німецької літературної мови, лексичний матеріал та норми мови професійного спілкування та листування, а також розмовна німецька мова.</p> <p>Навчальна дисципліна «Третя іноземна мова (німецька)» повинна сприяти формуванню у студентів інтегральних світоглядних рис, гуманітарної, наукової та політичної культури, естетичному вихованню філологічного світогляду.</p> <p>Відповідно до сучасної концепції багатоступеневої підготовки майбутнього фахівця програма навчання третьої іноземної мови розрахована на два роки (4 семестри).</p>

3. Мета та цілі навчальної дисципліни
<p>Метою викладання навчальної дисципліни «Третя іноземна мова» є оволодіння студентами всіма видами мовної діяльності відповідно до вимог рівня A1 згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, а саме створення таким чином бази (фонетичної, граматичної, лексичної) для формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, формування навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності.</p>

4. Програмні компетентності
<p>4.1. Загальні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу; - здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; - здатність працювати в команді та автономно; - навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <p>4.2. Фахові компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Усвідомлення структури філологічної і педагогічної наук та їх теоретичних основ. - Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; - Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту; <p>4.3. Результати навчання:</p>

- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- Організовувати процес свого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності;
- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;
- Використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово - стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

5. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		120 (30 щосеместру)	
самостійна робота		240 (60 щосеместру)	
Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
5, 6, 7, 8	035 Філологія	3, 4	В
Тематика навчальної дисципліни			

Семестр 5		
Тема	кількість год.	
	Практичне заняття	сам. роб.
Тема 1: Ich und die anderen		
1.1. Guten Tag.	5	10
1.2. Sprachen öffnen Türen.	5	10
1.3. Buchstaben und Zahlen.	5	10
Тема 2: Menschen und Dinge		
2.1. Früher und heute.	5	10
2.2. Familiengeschichten.	5	10
2.3. Wir gehen essen.	5	10
ЗАГ.:	30	60

Семестр 6		
Тема	кількість год.	
	Практичне заняття	сам. роб.
Тема 3: Studentenleben		
3.1. Uni und Termine.	5	10
3.2. Im Supermarkt.	5	10
3.3. Endlich Wochenende.	5	10
Тема 4: Wirtschaft trifft Kultur		
4.1. «Hier kann man gut leben und arbeiten»	5	10
4.2. Restaurant oder Picknick?	5	10
4.3. Im Beruf.	5	10

ЗАГ.:	30	60
-------	----	----

Семестр 7		
Тема	кількість год.	
	Практичне заняття	сам. роб.
Тема 5: Spiel und Spaß 5.1. Das macht Spaß.	5	10
5.2. Hochschulsport.	5	10
5.3. Gut gelaufen!	5	10
Тема 6. Endlich ein Zimmer 6.1. Zimmer gesucht – und gefunden.	5	10
6.2. Zimmer eingerichtet.	5	10
6.3. In der WG eingelebt.	5	10
ЗАГ.:	30	60

Семестр 8		
Тема	кількість год.	
	Практичне заняття	сам. роб.
Тема 7: Kleider machen Freunde 7.1. "Cafe Waschsalon"	5	10
7.2. „Pass auf, der läuft ein“	5	10
7.3. „Neue Kleider - neue Freunde“	5	10
Тема 8. Grüezi in der Schweiz 8.1. Neu in Bern	5	10
8.2. Es geht um die Wurst	5	10
8.3. Wie komme ich ...?	5	10
ЗАГ.:	30	60

6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); модульний (тематичні / модульні контрольні роботи – переклад, творчі роботи); підсумковий (залік, екзамен).
Вимоги до практичних занять та письмових робіт	Оцінюється відвідуваність усіх занять упродовж семестру та робота студентів за 4-бальною шкалою. Оцінка «5» - студент добре сприймає мовлення на слух, розуміє прочитане та правильно перекладає. Вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і уміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі: вміє

розпочати, підтримати і закінчити діалог.

Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні помилки відсутні.

В письмовому висловлюванні та при перекладі з української мови на німецьку допускаються 1-2 орфографічні помилки.

Оцінка «4» - студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.

Вживання граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає граматичні помилки, які не перешкоджають розумінню мовлення студента та комунікативній меті.

В письмовому мовленні допускаються 3-4 орфографічні, 1-2 лексичні та 2-3 граматичні помилки.

Оцінка «3» - студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говориться; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача.

Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв'язку з прочитаним текстом, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь.

Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає багато граматичних помилок, деякі з них утруднюють розуміння висловлювання.

При письмовому висловлюванні студент допускає багато орфографічних (5-6), лексичних (5-7) та граматичних помилок (6-7), що перешкоджає розумінню наміру висловлювання та реалізації комунікативної мети.

Оцінка «2» - студент не володіє навичками іншомовного спілкування, не розуміє зміст прочитаного та не може перекласти текст, а також побудувати монологічне висловлювання згідно тематики, не володіє навичками аргументації своєї

	<p>відповіді. Студент не вміє побудувати діалог, не може підтримати бесіду. Використовується вкрай обмежений словниковий запас, допускаються численні граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою.</p> <p>Вживання граматичних структур не відповідають тематиці. Мовлення студента погано сприймається на слух. В письмовому мовленні допущені помилки (більше 10 загалом) унеможливають розуміння загалом.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до заліку чи іспиту враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, бали, набрані за виконання самостійної роботи, бали модульних контрольних робіт, а також бали, отримані за підсумкову контрольну роботу. Допуск до заліку становить мінімум 50 балів, максимум 100 балів; допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів;</p>
<p>Підсумковий контроль</p>	<p>Комбінована форма здачі: залік (5, 7 семестри) / екзамен (6, 8 семестри), який складається із двох частин: 1) написання залікового тесту / письмової контрольної роботи та 2) усна відповідь.</p> <p>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи(тесту):</p> <p><i>11. Zweimal pro Woche muss ich im Bad</i></p> <ol style="list-style-type: none"> einschalten nass wischen anrufen runterbringen <p>Екзамен (6,8 семестри)</p> <p>Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 20 балів)</p> <p>Підсумкова контрольна робота – різні типи лексико-граматичних завдань, які охоплюють вивчений матеріал на базі відповідних розділів основного підручника.</p> <p><i>Зразок екзаменаційного білета</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) 20 балів Підготовлене мовлення (тематика базового підручника) 20 балів Читання та переклад тексту(тематика рівня A1) 10 балів

7. Політика навчальної дисципліни

Академічна доброчесність:

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.

Відвідування занять

- Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини.
- У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку/екзамену), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю;
- Студент має брати активну участь у практичних заняттях;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;
- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує «0» балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

1. Бойчук Н., Корольова Н. «Fit für Deutsch» (Підручник для читання та аудіювання німецькою мовою). – Івано-Франківськ, 2016, 127 с.
2. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.
3. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. Издание 6-е, переработанное и дополненное. – М.: Лист Нью, 2002. – 880 с.
4. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи). В 2-х ч.: Ч. 2. – К.: А.С.К., 2001. – 400 с.
5. Німецька мова для іноземців. В 2-х ч.: Ч. 1. – Лейпціг, 1976. – 621 с.
6. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). – Iwano-Frankiwsk: Plaj, 2001. – 71S.
7. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra u. a. Schritte international 1. Kursbuch + Arbeitsbuch mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. – Max Hueber Verlag, 2006. – 168 S.
8. Martin Müller, Paul Rusch. Optimal A1.1 Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. – Langenscheidt Verlag, 2005 – 300 S.
9. Daf kompakt neu Kursbuch +Übungsbuch mit Audio-CD A1-B1. – Ernst Klett Spachen GmbH, Stuttgart, 2016.
10. Ernst Klett. Daf kompakt A-1 Intensivtrainer Wortschatz und Grammatik – Ernst Klett Spachen GmbH, Stuttgart, 2016.
11. Grammatik aktiv A1-B1 mit Audio-CD. – Cornelsen, 2013. – 256S.
12. Rolf Brüseke. Deutsch Grammatik leicht A1. – Hueber Verlag & Co. KG, München, Deutschland, 2018.

13. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht, Barbara Duckstein.
Schritte Übungsgrammatik A1-B1. - Hueber Verlag, 2010.

асистент Бойчук Н. В.,
асистент Весоловський О. В.,
асистент Грималюк А. М.,
кандидат філологічних наук, доцент Липка С. І.